

NOMENCLATURE DES TRAITES INTERNATIONAUX
CONCLUS PAR LA TURQUIE

DU 27 MAI 1967 AU 27 MAI 1968

I — TRAITES MULTILATERAUX ET PLURILATERAUX :

A — PAR INSTITUTIONS OU ORGANISMES INTERNATIONAUX :

COMMISSION INTERNATIONALE DE L'ETAT CIVIL :

Loi No 888 du 28/6/1967, autorisant la ratification de la Convention tendant à faciliter la célébration des mariages à l'étranger, conclue le 10/9/1964.

(J. Off. 8 juillet 1967/12642 - la Loi seulement).

Décret No 6/8046 du 14/4/1967, décidant la ratification de la Convention relative aux décisions de rectification d'actes de l'état civil, dont la ratification a été autorisée par la Loi No 807 du 8/12/1966.

(J. Off. 14 août 1967/12673 - Pub. en ture et en français).

Décret No 6/8750 du 12/8/1967, décidant la ratification de la Convention tendant à faciliter la célébration des mariages à l'étranger, dont la ratification a été autorisée par la Loi No 888 du 28/6/1967.

(J. Off. 22 décembre 1967/12783 - Pub. en ture et en français).

Loi No 1043 du 11/4/1968, autorisant la ratification de la Convention relative à l'échange de renseignements dans le domaine de l'acquisition de la nationalité, conclue le 10/9/1964.

(J. Off. 22 avril 1968/12881 - la Loi seulement).

CONSEIL DE L'EUROPE :

Loi No 900 du 13/7/1967, autorisant la ratification du Protocole No 2 se rapportant à la Convention Européenne concernant

la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée par le Gouvernement turc le 6/5/1963.

(J. Off. 24 juillet 1967/12655 - la Loi seulement).

Loi No 901 du 13/7/1967, autorisant la ratification du Protocole No 3 amendant les articles 29, 30 et 34 de la Convention Européenne concernant le protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée par le Gouvernement turc le 6/5/1963.

(J. Off. 24 juillet 1967/12655 - la Loi seulement).

Décret No 6/9279 du 26/12/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur à la date de publication du "Protocol No 3 to the Convention for the protection of human rights and fundamental freedoms, amending article 29, 30 and 34 of the convention", dont la ratification a été autorisée par la Loi No 901 du 13/7/1967.

(J. Off. 5 février 1968/12818 - Pub. en turc et en anglais).

Décret No 6/9278 du 26/12/1967 décidant la ratification et la mise en vigueur à la date de publication du "Protocol No 4 to the Convention for the protection of human rights and fundamental freedoms, conferring upon the European Court of Human Rights competence to give advisory opinions", dont la ratification a été autorisée par la Loi No 900 du 13/7/1967.

(J. Off. 6 février 1968/12819 - Pub. en turc et en anglais).

Décret No 6/9175 du 4/12/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, le 1/5/1967, de l'"European Interim Agreement on social security other than schemes for old age, invalidity and survivors" et de l'"European Interim Agreement on social security schemes relating to old age, invalidity and survivors" et des Protocoles annexes, dont la ratification ont été autorisés par la Loi No 552 du 9/3/1965.

(J. Off. 21 mars 1968/12854 - Pub. en turc et en anglais).

Loi No 1034 du 18/3/1968, autorisant la ratification de la Convention Européenne d'assistance judiciaire mutuelle pour les questions pénales, conclu le 20/4/1959.

(J. Off. 23 mars 1968/12856 - la Loi seulement).

CONSEIL GENERAL EUROPEEN DE LA PECHE :

Décret No 6/7983 du 31/3/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur à la date de publication de l'"Agreement and Rules of procedure of the General Fisheries Council for the Mediterranean", amendé le 22 mai 1963, dont la ratification a été autorisée par la Loi No 786 du 24/11/1966.

(J. Off. 11 juillet 1967/12644 - Pub. en turc et en anglais).

G.A.T.T. :

Décret No 6/8161 du 11/5/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur à partir du 19/4/1967 du "Protocol for the accessions of Korea to the General Agreement on Tariffs and Trade", du 2 /3/1967.

(J. Off. 17 juin 1967/12624 - Pub. en turc et en anglais).

Décret No 6/8905 du 25/9/1967, décidant la mise en vigueur à partir du 30/6/1967 du "Geneva Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade", conclu le 30/6/1967.

(J. Off. 31 octobre 1967/12738 - Pub. en turc et en anglais).

Décret No 6/9007 du 4/11/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur le 19/10/1967 du "Protocol for the accession of Poland to the General Agreement on Tariffs and Trade" du 30/6/1967.

(J. Off. 30 novembre 1967/12764 - Pub. en turc et en anglais).

Loi No 943 du 7/12/1967, autorisant la ratification du Protocole et de ses annexes relatif à l'addition de la partie IV, concernant le commerce et le développement, à l'Accord Général sur les Tarifs Douaniers et le Commerce.

(J. Off. 19 décembre 1967/12780 - la Loi seulement).

Décret No 6/9333 du 6/1/1968, décidant la ratification et la mise en vigueur le 15/11/1967 du Protocole d'accession de l'Irlande à l'Accord Général sur les Tarifs Douaniers et le Commerce, du 30/6/1967, signé par la Turquie le 19/9/1967.

(J. Off. 29 janvier 1968/12812 - Pub. en turec et en français).

Décret No 6/9359 du 8/1/1968, décidant la ratification et la mise en vigueur le 22/12/1967 du Protocole d'accession de l'Irlande à l'Accord Général sur les Tarifs Douaniers et le Commerce, du 30/6/1967, signé par la Turquie le 19/9/1967.

(J. Off. 25 mars 1968/12857 - Pub. en turec et en français).

O.C.D.E. (ORGANISATION DE COOPERATION ET DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE) :

Loi No 878 du 1/6/1967, autorisant la ratification du Protocole annexe du 28/1/1964 modifiant la Convention sur la responsabilité juridique dans le domaine de l'énergie nucléaire, du 29/7/1960.

(J. Off. 13 juin 1967/12620 - Pub. en turec).

Décret No 6/8421 du 24/6/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur à la date de signature de la Décision du Conseil relative à l'assistance financière à la Turquie, du 23/5/1967.

(J. Off. 27 juillet 1967/12658 - Pub. en turec et en français).

Décret No 6/9003 du 2/11/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur à la date de signature de l'"Additional Protocol to the Convention on third party liability in the field of nuclear energy", dont la ratification a été autorisée par la Loi No 878 du 1/6/1967.

(J. Off. 29 novembre 1967/12763 - Pub. en turec et en anglais).

ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL :

Loi No 872 du 23/5/1967, autorisant la ratification de la Convention Internationale du Travail No 119 concernant la protection contre les machines (1963).

(J. Off. 2 juin 1967/12611 - la Loi seulement).

Décret No 6/8036 du 14/4/1967, décidant la ratification de la "Convention 100 concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value", du 6/6/1951, dont la ratification a été autorisée par la Loi No 810 du 13/12/1966

(J. Off. 13 juin 1967/12620 - Pub. en turc et en anglais).

Décret No 6/8456 du 19/6/1967, décidant la ratification de la "Convention concerning the guarding of machinery", dont la ratification a été autorisée par la Loi No 872 du 23/5/1967.

(J. Off. 22 août 1967/12680 - Pub. en turc et en anglais).

Loi No 1033 du 7/3/1968, autorisant la ratification de la Convention Internationale du Travail No 115 concernant la protection des ouvriers contre les radiations ionisantes, du 22/6/1960.

(J. Off. 23 mars 1968/12856 - la Loi seulement).

R.C.D. (REGIONAL COOPERATION FOR DEVELOPMENT) :

Décret No 6/8310 du 10/6/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur le 1/7/1967 de l'"Agreement concerning R.C.D. Union for multilateral payments arrangements", conclu le 25/4/1967.

(J. Off. 29 juin 1967/12634 - Pub. en turc et en anglais)

Décret No 6/8658 du 5/8/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur le 1/7/1967 de l'Accord technique du 8/6/1967 pour les opérations de paiements multilatéraux concernant l'Accord de l'Union R.C.D., du 25/5/1967.

(J. Off. 4/9/1967/12690 - Pub. en turc).

UNION INTERNATIONALE DE TELECOMMUNICATIONS :

Loi No 1035 du 19/3/1968, autorisant la ratification de la Convention Internationale des Télécommunications et des annexes signées à Montreux le 12/11/1968.

(J. Off. 1 avril 1968/12863 - Pub. en turc).

B — PAR OBJET :**Commerce de cotonnades :**

Décret No 6/8996 du 2/11/1967, décidant la mise en vigueur par la Turquie le 1/10/1967 du "Protocol extending the Arrangement regarding International Trade in Cotton Textiles of 1 october 1962", conclu le 1/5/1967.

(J. Off. 28 novembre 1967/12762 - Pub. en turc et en anglais).

Exploration et emploi de l'espace :

Loi No 902 du 13/7/1967, autorisant la ratification du Traité concernant les principes dirigeant les activités des Etats sur l'exploration et l'emploi de l'espace, la lune et les autres objets du ciel y compris, qui a été conclu entre les Etats Unis d'Amérique, le Royaume Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, et l'U.R.S.S. le 27/1/1967 et qui a été signé par la Turquie à la même date.

(J. Off. 24 juillet 1967/12655 - la Loi seulement).

Décret No 6/8766 du 2/9/1967, décidant la ratification du "Treaty on principles governing the activities of States in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies", dont la ratification a été autorisée par la Loi No 902 du 13/7/1967.

(J. Off. 23 octobre 1967/12732 - Pub. en turc et en anglais).

Huile d'olive :

Décret No 6/8754 du 2/9/1967, décidant la ratification du Protocole du 30/3/1967 portant reconduction de l'Accord International sur l'huile d'olive de 1963.

(J. Off. 28 octobre 1967/12737 - Pub. en turc et en français).

C — AVEC PLUSIEURS ETATS :

ALLEMAGNE FEDERALE, AUTRICHE, BULGARIE, GRECE, YUGOSLAVIE :

Décret No 6/9208 du 9/12/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur à la date de signature de l'Accord concernant

l'établissement du trafic direct des wagons-poste sur la relation München - Istanbul - München, conclu entre les administrations postales de l'Allemagne, de l'Autriche, de la République Populaire de Bulgarie, de la Grèce, de la Turquie et de la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie, le 1/4/1965 et l'Accord annexe du 12/5/1967.

(J. Off. 8 février 1968/12821 - Pub. en ture et en anglais).

II — TRAITES BILATERAUX :

A — PAR ETATS :

ALBANIE :

Accord de commerce :

Décret No 6/8309 du 10/6/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur le 19/4/1967 de l'Accord de commerce entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République Populaire d'Albanie, conclu le 19/4/1967.

(J. Off. 6 juillet 1967/12640 - Pub. en ture et en français).

ALGERIE :

Accord de commerce :

Décret No 6/8910 du 25/9/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur le 27/7/1967 de l'Accord commercial entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République Algérienne Démocratique et Populaire, conclu le 27/7/1967.

(J. Off. 20 novembre 1967/12755 - Pub. en ture et en français).

ALLEMAGNE FEDERALE :

Accord d'assistance financière :

Décret No 6/8582 du 27/7/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur à la date de signature de l'"Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the

Government of the Republic of Turkey concerning financial assistance", conclu le 19/6/1967.

(J. Off. 9 août 1967/12669 - Pub. en turc et en anglais).

Accord concernant la fortification des organismes d'informations et la fondation de la télévision :

Décret No 6/8324 du 10/6/1967, décidant la ratification de l'Accord concernant la fortification des organismes d'informations turcs et la fondation de la télévision turque conclu le 28/4/1967 entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne.

(J. Off. 27 septembre 1967/12710 - Pub. en turc et en allemand).

Lettres concernant l'aide en matière d'engrais :

Décret No 6/8943 du 6/10/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur à la date de l'échange des lettres du 16/2/1967 concernant l'aide en matière d'engrais fournie par le Gouvernement de l'Allemagne Fédérale dans le cadre de l'Accord de coopération technique conclu entre la Turquie et l'Allemagne Fédérale le 15/9/1964.

(J. Off. 20 décembre 1967/12781 - Pub. en turc et en français)..

Lettres concernant l'aide en matière d'engrais :

Décret No 6/9424 du 27/1/1968, décidant la ratification et la mise en vigueur à la date de l'échange des lettres du 11/9/1967 concernant l'aide en matière d'engrais fournie par la Gouvernement de l'Allemagne Fédérale dans le cadre de l'Accord de coopération technique conclu entre la Turquie et l'Allemagne Fédérale le 15/9/1964.

(J. Off. 20 mars 1968/12853 - Pub. en turc et en français).

ARGENTINE :

Accord culturel :

Loi No 967 du 14/12/1967, autorisant la ratification de l'Accord culturel turco-argentin conclu à Ankara le 19/8/1965 entre la République de Turquie et la République d'Argentine.

(J. Off. 26 décembre 1967/12786 - la Loi seulement).

AUSTRALIE :

Accord de résidence et d'emploi :

Décret No 6/9313 du 30/12/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur le 5/10/1967 de l' "Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Commonwealth of Australia concerning the residence and employment of Turkish citizens in Australia", conclu le 5/10/1967.

(J. Off. 10 février 1968/12823 - Pub. en turc et en anglais).

AUTRICHE :

Accord d'aide financière (Consortium) :

Décret No 6/8760 du 2/9/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur à la date de signature de l' "Agreement between the Government of the Turkish Republic and the Austrian Federal Government on financial aid in 1967" et de ses annexes, conclu le 27/7/1967.

(J. Off. 27 septembre 1967/12710 - Pub. en turc et en anglais).

BELGIQUE :

Accord d'aide financière :

Décret No 6/9100 du 6/11/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur à la date de signature de l' Accord entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement du Royaume de Belgique relatif à l'octroi d'une aide financière par le Gouvernement du Royaume de Belgique au Gouvernement de la République de Turquie, conclu le 5/10/1967.

(J. Off. 7 décembre 1967/12770 - Pub. en turc et en français).

Convention générale sur la sécurité sociale :

Décret No 6/8960 du 6/10/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur le premier jour du mois succédant au mois suivant la date de l'échange des instruments de ratification de la Convention générale sur la sécurité sociale entre la République de Turquie

et le Royaume de Belgique dont la ratification a été autorisée par la Loi No 861 du 27/4/1967.

(J. Off. 21 décembre 1967/12782 - Pub. en turc et en français).

BULGARIE :

Accord concernant la protection des plantes :

Décret No 6/8888 du 25/9/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur à la date de l'échange des instruments de ratification à Sofia de l'Accord concernant la protection des plantes, conclu entre les Gouvernements de la République de Turquie et de la République Populaire de Bulgarie, le 30/5/1967.

(J. Off. 19 octobre 1967/12729 - Pub. en turc).

Protocole de coopération de tourisme (auto-route) :

Décret No 6/9159 du 20/11/1967, décidant la ratification des Protocoles concernant l'auto-route turco-bulgare, conclus le 11 avril 1967 et le 4 mai 1967 dans le cadre de l'Accord de coopération de tourisme turco-bulgare.

(J. Off. 6 février 1968/12819 - Pub. en turc).

Convention vétérinaire :

Décret No 6/9369 du 13/1/1968, décidant la ratification et la mise en vigueur à la date de l'échange des instruments de ratification à Sofia de la Convention vétérinaire entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République Populaire de Bulgarie, conclue le 30/5/1967.

(J. Off. 28 mars 1968/12860 - Pub. en turc et en français)

CANADA :

Accord de financement du projet d'équipement de téléphone des P.T.T. :

Décret No 6/8863 du 19/9/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur à la date de signature de l'Agreement made the 28th day of June 1967 between Her Majesty the Queen in right of Canada, represented by the Secretary of State for External Af-

fairs acting through the External Aid Office, an agency of the Government of Canada and the Government of the Republic of Turkey" pour pourvoir au financement extérieur du projet d'équipement de téléphone des P.T.T.

(J. Off. 3 novembre 1967/12741 - Pub. en ture et en anglais).

ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Accord de crédit (A.I.D.) :

Décret No 6/8197 du 22/5/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur à la date de signature de l'"Agreement made and entered into as of the 4 day of april 1967 between the Republic of Turkey and the United States of America, acting through the Agency for International Development (A.I.D.).

(J. Off. 15 juin 1967/12622 - Pub. en ture et en anglais).

Accord de crédit et de garantie (Eximbank) :

Décret No 6/8756 du 2/9/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur à la date de signature du "Türk Hava Yolları A.O. borrower the Republic of Turkey, guarantor and Export-Import Bank of Washington credit and guarantee Agreement", conclu le 26/7/1967.

(J. Off. 25 septembre 1967/12708 - Pub. en ture et en anglais).

Lettres prorogeant l'Accord sur l'exportation de cotonnades :

Décret No 6/8791 du 2/9/1967, décidant la ratification des lettres prorogeant la validité, jusqu'au 30 /6/1970, de l'Accord sur l'exportation de cotonnades de la Turquie aux Etats Unis, dont la validité prend fin le 30/6/1967.

(J. Off. 6 octobre 1967/12718 - Pub. en ture et en anglais).

Prorogation du Contrat de loyer de produits nucléaires spéciaux :

Décret No 6/8772 du 2/9/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur le 30/6/1967 de l'échange de lettres du 27/6/1967 prorogeant le Contrat de loyer de produits nucléaires spéciaux,

conclu entre le Gouvernement turc et le Gouvernement des Etats Unis d'Amérique.

(J. Off. 19 octobre 1967/12729 - Pub. en turc et en anglais)

Contrat de loyer de produits nucléaires spéciaux :

Décret No 6/8578 du 5/7/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur le 30/11/1967 du "Lease for special nuclear material between the United States Atomic Energy Commission acting for and on behalf of the Government of the United States of America and the Government of Turkey, conclu le 30/11/1967.

(J. Off. 20 octobre 1967/12730 - Pub. en turc et en anglais).

Accord de crédit (A.I.D.) :

Décret No 6/9249 du 17/12/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de signature, de l'"Agreement made and entered into as of this 23rd day of October 1967, between the Republic of Turkey and the United States of America, acting through the Agency for International Development (A.I.D.)".

(J. Off. 17 janvier 1968/12802 - Pub. en turc et en anglais).

Accord de prêt (A.I.D.) :

Décret No 6/9195 du 9/12/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de signature, du "Loan Agreement dated the 23rd day of October 1967, between the Republic of Turkey and the United States of America, acting through the Agency for International Development (A.I.D.)".

(J. Off. 30 janvier 1968/12813 - Pub. en turc et en anglais).

Accord de prêt (A.I.D.) :

Décret No 6/9519 du 16/12/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de signature, du "Loan Agreement dated the 23rd day of October 1967, between the Republic of Turkey and the United States of America acting through the Agency for International Development (A.I.D.)".

(J. Off. 15 mars 1968/12849 - Pub. en turc et en anglais).

Accord de prêt (A.I.D.) :

Décret No 6/9589 du 15/12/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de signature, du "Loan Agreement entered the 23rd day of October 1967, between the Republic of Turkey and the United States of America, acting through the Agency for International Development (A.I.D.).

(J. Off. 15 mars 1968/12849 - Pub. en turc et en anglais).

ETHIOPIE :**Accord de commerce :**

Décret No 6/8222 du 17/5/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur provisoire, à partir du 3/3/1967, et la mise en vigueur définitive à la suite de la ratification par les organes compétents des deux pays, du "Trade Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Imperial Ethiopian Government", conclu le 3/3/1967.

(J. Off. 22 juin 1967/12628 - Pub. en turc et en anglais).

FRANCE :**Avenant No 3 au Protocole financier (Consortium) :**

Décret No 6/8198 du 22/5/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur à la date de ratification, de l'Avenant No 3, conclu le 6/4/1967, au Protocole financier entre la Turquie et la France du 13/2/1964.

(J. Off. 13 juin 1967/12620 - Pub. en turc et en anglais).

Protocole financier (Consortium) :

Décret No 6/9437 du 3/2/1968, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de signature, du Protocole financier franco-turc et de son annexe, conclus le 25/1/1968.

(J. Off. 29 mars 1968/12861 - Pub. en turc et en français)

HOLLANDE :

Convention de sécurité sociale :

Loi No 873 du 23/5/1967, autorisant la ratification de la Convention de sécurité sociale conclue entre la République de Turquie et le Royaume de Hollande, le 5/4/1966.

(J. Off. 2 juin 1967/12611 - la Loi seulement).

Convention de sécurité sociale :

Décret No 6/8935 du 6/10/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, le premier jour du mois succédant au mois dans lequel les instruments de ratification auront été échangés, de la Convention entre la République de Turquie et le Royaume des Pays-Bas sur la sécurité sociale, et du Protocole annexe, dont la ratification a été autorisée par la Loi No 873 du 23/5/1967.

(J. Off. 16 décembre 1967/12778 - Pub. en turc et en français).

Accord de prêt :

Décret No 6/9563 du 16/2/1968, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de signature, du "Loan Agreement, dated December 21, 1967 between the Republic of Turkey and De Nederlandse Investeringsbank voor Ontwikkelingslanden N.V., established at the Hague, The Netherlands.

(J. Off. 8 avril 1968/12869 - Pub. en turc et en anglais).

Accord additionnel de prêt (Consortium) :

Décret No 6/9595 du 22/2/1968, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de signature, de l'"Addendum dated December 21, 1967 to the Loan Agreement dated October 6, 1965".

(J. Off. 17 avril 1968/12877 - Pub. en turc et en anglais).

HONGRIE :

Protocole de commerce et de paiement :

Décret No 6/8183 du 8/5/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur le 1/4/1967 du Protocole du 18/3/1967 annexe-

à l'Accord de commerce et de paiement entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République Populaire Hongroise du 12 mai 1949.

(J. Off. 7 juin 1967/12615 - Pub. en turc et en français).

Accord de transport aérien :

Loi No 877 du 1/6/1967, autorisant la ratification de Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République Populaire de Hongrie.

(J. Off. 13 juin 1967/12620 - la Loi seulement).

Accord de transport aérien :

Décret No 6/8554 du 21/7/1967 décidant la ratification de l'Air transport Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Hungarian People's Republic", dont la ratification a été autorisée par la Loi No 877 du 1/6/1967.

(J. Off. 26 septembre 1967/12709 - Pub. en turc et en anglais).

IRAN :

Accord de transit :

Loi No 961 du 12/12/1967, autorisant la ratification de l'Accord concernant le transit entre la Turquie et l'Iran et de ses annexes, conclus le 1/2/1964.

(J. Off. 26 décembre 1967/12786 - la Loi seulement).

Protocole de la Haute Commission de frontière :

Décret No 6/9301 du 28/12/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de signature, du Protocole signé à la XIème réunion de la Haute Commission turco-iraniennne de frontière tenue à Ankara entre le 26 septembre et le 8 octobre 1967.

(J. Off. 23 janvier 1968/12807 - Pub. en turc).

Accord de transit :

Décret No 6/9591 du 17/2/1968, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de l'échange des instruments de ratification, de l'Accord concernant le transit, entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement Impérial de l'Iran, dont la ratification a été autorisée par la Loi No 961 du 12/12/1967.

(J. Off. 16 mai 1968/12900 - Pub. en turc et en français).

ISRAEL :**Protocole de commerce :**

Décret No 6/8221 du 17/5/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur le 1/4/1967, du Protocole du 31/3/1967 annexe à l'Accord de commerce du 18 mars 1960 entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de l'Etat d'Israël.

(J. Off. 21 juin 1967/12627 - Pub. en turc et en français) .

ITALIE :**Accord financier (Consortium) :**

Décret No 6/8755 du 2/9/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de signature, de l'Accord financier entre la Turquie et l'Italie, conclu le 9/7/1967.

(J. Off. 27 septembre 1967/12710 - Pub. en turc et en français).

Lettres amendant le premier article de l'Accord du 18/9/1965 :

Décret No 6/9406 du 27/1/1968 décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de l'échange, des lettres du 12/12/1967 amendant le premier article de l'Accord signé à Rome le 18/9/1965 entre le Gouvernement Turc et le Gouvernement Italien dans le cadre du consortium.

(J. Off. 20 février 1968/12831 - Pub. en turc et en français).

JAPON :

Lettres amendant l'Accord de prêt et de garantie :

Décret No 6/8571 du 24/7/1967, décidant la ratification des lettres échangées le 6/3/1967 entre l'Ambassadeur du Japon et le Ministre des Finances, concernant les annexes et amendements de l'Accord de prêt et de garantie conclu entre la Turquie et le Japon.

(J. Off. 15 août 1967/12674 - Pub. en turc et en anglais).

PAYS-BAS (voir HOLLANDE) :

POLOGNE :

Protocole de commerce et de paiement :

Décret No 6/8184 du 8/5/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, le 1/4/1967, du Protocole du 17/3/1967, annexe aux Accords de commerce et de paiement entre la Turquie et la Pologne du 18 juillet 1948.

(J. Off. 8 juin 1967/12616 - Pub. en turc et en français).

REPUBLIQUE ARABE UNIE :

Protocole de commerce :

Décret No 6/9372 du 8/1/1968 décidant la ratification et la mise en vigueur, le 1/1/1968, du Protocole du 1/12/1967 annexe à l'Accord de commerce entre la République de Turquie et la République Arabe Unie du 16 mars 1966.

(J. Off. 29 janvier 1968/12812 - Pub. en turc et en français).

ROUMANIE :

Convention sanitaire - vétérinaire :

Décret No 6/8889 du 25/9/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de l'échange des instruments de ratifica-

tion à Bucarest, de la Convention sanitaire - vétérinaire entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République Socialiste de Roumanie, conclu le 1/4/1967.

(J. Off. 2 novembre 1967/12740 - Pub. en ture).

Convention sur la protection des plantes :

Décret No 6/9178 du 4/12/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, trente jours après l'échange des notes certifiant la ratification par les deux gouvernements, de la Convention sur la protection des plantes conclu entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République Socialiste de Roumanie le 19/5/1967.

(J. Off. 8 janvier 1968/12794 - Pub. en ture et en français).

Accord sur la suppression des visas :

Décret No 6/9678 du 5/3/1968 décidant la ratification et la mise en vigueur, le 15/2/1968, de l'Accord sur la suppression des visas entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République Socialiste de Roumanie, conclu le 31/1/1968.

(J. Off. 6 mai 1968/12891 - Pub. en ture et en français).

ROYAUME UNI DE GRANDE BRETAGNE ET D'IRLANDE DU
NORD :

Accord de prêt (Consortium) :

Décret No 6/8199 du 22/5/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de signature, de l'Accord de prêt et de ses annexes conclu entre la Turquie et le Royaume Uni, le 21/4/1967.

(J. Off. 20 juin 1967/12626 - Pub. en ture et en anglais).

Lettres concernant les accords de crédit :

Décret No 6/8299 du 10/6/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de l'échange, des lettres du 17/3/1967

autorisant l'emploi du reste des crédits donnés à la Turquie par le Royaume Uni sur base des "Second United Kingdom - Turkey Credit Agreement, 1963", "United Kingdom - Turkey Credit Agreement, 1964", "Second United Kingdom - Turkey Credit Agreement, 1964".

(J. Off. 17 juillet 1967/12649 - Pub. en turc et en anglais).

Prorogation de l'Accord sur le paiement des créances :

Décret No 6/8822 du 18/9/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de l'échange, des Lettres du 13/12/1967 prorogeant la durée de validité de l'Accord de "crédit particulier" et "d'emprunt d'armement" conclu entre les Gouvernements de Turquie et du Royaume Uni.

(J. Off. 17 octobre 1967/12727 - Pub. en turc et en anglais).

Lettres concernant les accords de crédit :

Décret No 6/9475 du 3/2/1968, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de l'échange, des Lettres du 13/12/1967 autorisant l'emploi du reste des crédits donnés à la Turquie par le Royaume Uni sur base des "Second United Kingdom - Turkey Credit Agreement, 1963", "United Kingdom - Turkey Credit Agreement, 1964", "Second United Kingdom - Turkey Credit Agreement, 1964".

(J. Off. 11 avril 1968/12872 - Pub. en turc et en anglais).

SUEDE :

Accord concernant les travailleurs tures :

Décret No 6/8893 du 5/9/1967 décidant la ratification et la mise en vigueur le 10/3/1967 de l'"Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Kingdom of Sweden concerning the employment of Turkish workers in Sweden" conclu le 10/3/1967.

(J. Off. 31 octobre 1967/12738 - Pub. en turc et en anglais).

Lettres de crédit (Consortium) :

Décret No 6/9687 du 15/3/1968, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de l'échange, des lettres du 23/12/1967 concernant le reste du crédit de développement fourni par la Suède.

(J. Off. 13 avril 1968/12874 - Pub. en turc et en anglais).

TCHECOSLOVAQUIE :**Protocole de commerce :**

Décret No 6/8203 du 23/5/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur le 1/4/1967, du Protocole du 24/3/1967 annexe à l'Accord de commerce entre la République de Turquie et la République Tchèque slovaque du 9 juillet 1949.

(J. Off. 10 juin 1967/12618 - Pub. en turc et en français).

TUNISIE :**Accord commercial :**

Décret No 6/8911 du 25/9/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, le 17/7/1967, de l'Accord commercial entre la République Turque et la République Tunisienne, conclu le 17/7/1967.

(J. Off. 1 décembre 1967/12765 - Pub. en turc et en français).

U.R.S.S. :**Accord concernant la fondation de certaines usines :**

Décret No 6/8170 du 13/5/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de publication, de l'Accord concernant l'équipement et le matériel qui sera remis à la Turquie par l'Union Soviétique pour la fondation de certains établissements industriels, ainsi que les services techniques et les conditions de paiement s'y référant, conclu entre la République Turque et l'U.R.S.S. le 25 mars 1967.

(J. Off. 2 juin 1967/12611 - Pub. en turc).

Accord vétérinaire :

Décret No 6/8188 du 17/5/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de l'échange, des instruments de ratification à Ankara, de l'Accord vétérinaire et de ses annexes conclu entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de l'U.R.S.S. le 24/2/1967.

Protocole de commerce et de paiement :

Décret No 6/9902 du 8/4/1968, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date du 1/4/1968, du neuvième Protocole du 23/2/1968, annexe à l'Accord de commerce et de paiement du 8 octobre 1967 conclu entre la République Turque et l'U.R.S.S.

(J. Off. 13 mai 1968/12897 - Pub. en ture).

YUGOSLAVIE :**Protocole de commerce :**

Décret No 6/8217 du 17/5/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, le 1/4/1967, du Protocole additionnel du 1/3/1967 à l'Accord commercial conclu le 31 décembre 1959 entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République Populaire Fédérative de Yougoslavie.

(J. Off. 9 juin 1967/12617 - Pub. en turc et en français).

Accord relatif à la suppression des visas :

Décret No 6/8615 du 3/8/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, le 15/8/1967, de l'Accord entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie sur la suppression des visas, conclu le 3/7/1967.

(J. Off. 5 octobre 1967/12717 - Pub. en turc et en français).

B — PAR INSTITUTIONS INTERNATIONALES :**BANQUE EUROPEENNE D'INVESTISSEMENT :****Contrat de financement (Projet Mensucat Santral) :**

Décret No 6/8173 du 15/5/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date à laquelle la Banque reçoit notifica-

tion de sa ratification par le Gouvernement turc, du "Projet Mensucat Santral, Contrat de financement entre la République de Turquie et la Banque Européenne d'Investissement", du Protocole d'application et des annexes, conclus le 15/3/1967.

(J. Off. 29 mai 1967/12607 - Pub. en turc et en français).

Contrat de financement (Projet Keban) :

Décret No 6/8451 du 1/7/1967, décidant la ratification du "Projet Keban (Deuxième tranche - Turbines), Contrat de financement entre la République de Turquie et la Banque Européenne d'Investissement", du Protocole d'application et des annexes, conclus le 10/5/1967.

(J. Off. 7 juillet 1967/12641 - Pub. en turc et en français).

Contrat de financement (Projet Gökçekaya) :

Décret No 6/8459 du 4/7/1967, décidant la ratification du "Projet Gökçekaya, Contrat de financement entre la République de Turquie et la Banque Européenne d'Investissement", du Protocole d'application et des annexes, conclus le 14/6/1967.

(J. Off. 13 juillet 1967/12646 - Pub. en turc et en anglais).

Contrat de financement (Projet Seka-Dalaman) :

Décret No 6/8746 du 2/9/1967, décidant la ratification du "Projet Seka - Dalaman, Contrat de financement entre la République de Turquie et la Banque Européenne d'Investissement", du Protocole d'application et des annexes, conclus le 27/7/1967.

(J. Off. 13 septembre 1967/12698 - Pub. en turc et en français).

Avenant au Contrat de financement - cadre :

Décret No 6/9349 du 8/1/1968, décidant la ratification de l'Avenant du 29/11/1967 au Contrat de financement-cadre, conclu le 2 février 1967, entre la République de Turquie et la Banque Européenne d'Investissement concernant les Projets d'Investissement à financer par T.S.K.B. (Banque Turque de Développement Industriel) en 1967.

(J. Off. 15 janvier 1968/12800 - Pub. en turc et en français).

Contrat de financement (Projet Keban) :

Décret No 6/9350 du 8/1/1968, décidant la ratification du "Projet Keban (Troisième tranche - Grue à portique) Contrat de financement entre la République de Turquie et la Banque Européenne d'Investissement", du Protocole d'application et des annexes, conclus le 29/11/1967.

(J. Off. 15 janvier 1968/12800 - Pub. en turc et en français).

Contrat de financement (Projet Keban) :

Décret No 6/9351 du 8/1/1968, décidant la ratification du "Projet Keban (Quatrième tranche - Générateurs) Contrat de financement entre la République de Turquie et la Banque Européenne d'Investissement", du Protocole d'application et des annexes, conclus le 29/11/1967.

(J. Off. 15 janvier 1968/12800 - Pub. en turc et en français).

Contrat de financement (Projet Azot Sanayii - Samsun) :

Décret No 6/9561 du 16/2/1968, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de publication, du "Projet Azot Sanayii-Samsun, Contrat de financement entre la République de Turquie et la Banque Européenne d'Investissement", du Protocole d'application et des annexes, conclus le 22/12/1967.

(J. Off. 27 février 1968/12837 - Pub. en turc et en français).

F.A.O. (PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL) :

Lettres concernant l'assistance alimentaire aux victimes du tremblement de terre :

Décret No 6/7758 du 14/2/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de l'échange, de Lettres du 9/1/1967 entre la délégation permanente du Programme de Développement des Nations Unies et du Ministère des Affaires Etrangères concernant l'assistance alimentaire aux victimes du tremblement de terre de la région de l'est, par le Programme Alimentaire Mondial.

(J. Off. 7 juillet 1967/12641 - Pub. en turc et en anglais).

Accord sur l'établissement d'une force permanente de travail forestier dans les provinces d'Antalya et de Bolu :

Décret No 6/8559 du 21/7/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de publication, de l'"Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the World Food Programme concerning the establishment of a permanent labour force for forestry work in the provinces of Antalya and Bolu, No 346", et de ses annexes, conclu le 7/4/1967.

(J. Off. 24 août 1967/12682 - Pub. en turc et en anglais).

Accord sur le projet de développement des mines de Tunçbilek et Seyitömer :

Décret No 6/8559 du 21/7/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de publication, de l'"Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the World Food Programme concerning a project for the development of the Tunçbilek and Seyitömer Mines", et de ses annexes, conclu le 7/4/1967.

(J. Off. 24 août 1967/12682 - Pub. en turc et en anglais).

ORGANISATION DES NATIONS UNIES :

Plan d'opération concernant l'étude d'énergie géothermique en Anatolie de l'ouest :

Décret No 6/7774 du 14/2/1967, décidant la ratification et la mise en vigueur, à la date de signature, de l'"United Nations Development Programme (Special Fund), Plan of Operation, Project in Turkey, Geothermal Energy Survey of Western Anatolia", conclu entre le Gouvernement Turc et l'ONU le 4/11/1966.

(J. Off. 28 novembre 1967/12762 - Pub. en turc et en anglais).

Assistant

Kısmet H. ERKİNER

Istanbul, le 27 mai 1968